

## ANNEXE 3 AU CONTRAT UNIFORME D'UTILISATION DES WAGONS

DOCUMENTS RELATIFS A L'ACHEMINEMENT DES WAGONS VIDES.
---

- 3.1 Lettre Wagon
- 3.2 Lettre Wagon transport combiné
- 3.3 Bulletin d'affranchissement
- 3.4 Ordres ultérieurs
- 3.5 Avis d'empêchement à l'acheminement
- 3.6 Avis d'empêchement à la remise

3.1 Lettre Wagon

1 - 90 To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur  Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases: 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the haulage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <b>Lettre de voiture CIM</b> <input type="checkbox"/></p>		<p><b>CUV Wagon Note</b> <b>Lettre wagon CUV</b> <input type="checkbox"/></p>		<p>40   41   42   43   44   45   46   47</p>		<p>Point 3, 7, 8</p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p>		<p><b>2</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>3</b></p>		<p><b>7</b> Consignor's declarations Déclarations de l'expéditeur</p>		<p><b>8</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>VAT no. N° TVA</p>		<p><b>5</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>6</b></p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p>			
<p><b>10</b> Delivery point Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare</p>		<p><b>11</b></p>		<p><b>12</b></p>		<p><b>16</b> Acceptance Prise en charge</p> <p>month - day - hour mois - jour - heure</p> <p>Point - Lieu</p>		<p><b>17</b></p>	
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>14</b></p>		<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>18</b> Wagon no. - Wagon N°</p>		<p><b>19</b> Section - Parcours</p> <p>by - par</p>	
<p><b>21</b> Description of the goods Désignation de la marchandise</p>		<p><b>22</b> Exceptional consignment Transport exceptionnel</p> <p>yes - oui <input type="checkbox"/></p>		<p><b>23</b> RID</p> <p>yes - oui <input type="checkbox"/></p>		<p><b>24</b> NHM code</p>		<p><b>25</b> Mass (weight) Masse</p>	
						<p><b>26</b> Declaration of value Déclaration de valeur</p> <p>Currency</p>		<p><b>27</b> Interest in delivery Intérêt à la livraison</p> <p>Monnaie</p>	
						<p><b>28</b> Cash on delivery Remboursement</p> <p>Currency</p>		<p><b>48</b> Examination Vérification</p>	
						<p><b>29</b> Customs endorsements Indications douanières</p>		<p>by - par</p>	
<p><b>70</b> Section - Parcours</p>		<p><b>71</b></p>		<p><b>72</b></p>		<p><b>73</b></p>		<p><b>74</b></p>	
<p><b>75</b></p>		<p><b>76</b></p>		<p><b>77</b></p>		<p><b>78</b></p>		<p><b>79</b></p>	
<p><b>70</b> Section - Parcours</p>		<p><b>71</b></p>		<p><b>72</b></p>		<p><b>73</b></p>		<p><b>74</b></p>	
<p><b>75</b></p>		<p><b>76</b></p>		<p><b>77</b></p>		<p><b>78</b></p>		<p><b>79</b></p>	
<p><b>70</b> Section - Parcours</p>		<p><b>71</b></p>		<p><b>72</b></p>		<p><b>73</b></p>		<p><b>74</b></p>	
<p><b>75</b></p>		<p><b>76</b></p>		<p><b>77</b></p>		<p><b>78</b></p>		<p><b>79</b></p>	
<p><b>49</b> Prepayment Code d'affranchissement</p>		<p><b>50</b> Route - Itinéraires</p>		<p><b>51</b> Customs procedures - Opérations douanières</p>		<p><b>52</b> Charges note Bulletin d'affranchissement</p> <p>yes - oui <input type="checkbox"/></p> <p>returned renvoyé</p> <p>month - day - hour mois - jour - heure</p>		<p><b>53</b> Notification of payment no. Avis d'encaissement N°</p> <p>returned renvoyé</p> <p>month - day - hour mois - jour - heure</p>	
<p><b>54</b> Formal report no. Procès-verbal N°</p> <p>made out by établi par</p> <p>month - day - hour mois - jour - heure</p>		<p><b>55</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison</p> <p>Code</p> <p>from - du to - au place - lieu</p>		<p><b>56</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>57</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status Qualité</p>		<p><b>58</b> a) Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>	
<p><b>59</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>60</b> Made available Mise à disposition</p> <p>month - day - hour mois - jour - heure</p>		<p><b>61</b> Acknowledgement of receipt Quittance du destinataire</p> <p>Undertaking Entreprise</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Consign no. Exp. N°</p>		<p><b>62</b> Consignment number Identification de l'envoi</p>		<p><b>29</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	
<p>b) Simplified transit procedure for rail Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes - oui <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal Code principal obligé</p>		<p>Original</p>		<p><b>1</b></p> <p>Date, signature</p>					

Original

1

Charging sections (continued) – Sections de taxation (suite)		Charges paid – Franco Invoicing currency Monnaie d'encaissement		Tariff currency Monnaie du tarif		To pay – Port d'd Invoicing currency Monnaie d'encaissement	
Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report du recto)						80	
						86	Ex. Rate
						90	
						81	
						82	
						83	Cours
						84	
						85	
						86	Cours
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83	Cours
						84	
						85	
						86	Cours
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83	Cours
						84	
						85	
						86	Cours
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83	Cours
						84	
						85	
						86	Cours
						87	
						88	
						89	
						90	
Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires						92	
Grand total – Montant général						94	

**1-60** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <input type="checkbox"/> <b>CUV Wagon Note</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Letter de voiture CIM</b> <input type="checkbox"/> <b>Lettre wagon CUV</b> <input type="checkbox"/></p>		<p>40   41   42   43   44   45   46   47</p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>2</b>   <b>3</b>   <b>4</b>   <b>5</b>   <b>6</b>   <b>7</b>   <b>8</b></p> <p>E-Mail Tel. Fax</p> <p><b>7</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p> <p><b>8</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p> <p><b>10</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare   Country - Pays</p>	
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>16</b> Acceptance / Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>Point - Lieu</p>	
<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>18</b> Wagon no. - Wagon N°</p> <p><b>19</b> Section - Parcours</p> <p>by - par</p>	
<p><b>21</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p>		<p><b>20</b> Payment instructions / Paiement des frais</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>22</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>23</b> RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>24</b> Mass (weight) / Masse</p>		<p><b>25</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency / Monnaie</p>	
<p><b>26</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Monnaie</p>		<p><b>27</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p>	
<p><b>28</b> Examination / Vérification</p> <p>by - par</p>		<p><b>29</b> Customs endorsements / Indications douanières</p>	
<p><b>31</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>32</b> Charges</p>	
<p><b>33</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>34</b> Charges</p>	
<p><b>35</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>36</b> Charges</p>	
<p><b>37</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>38</b> Charges</p>	
<p><b>39</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>39</b> Stations / Parcours</p>	
<p><b>48</b> Prepayment coding - Code d'affranchissement</p>		<p><b>49</b> Route - Itinéraires</p>	
<p><b>51</b> Customs procedures - Opérations douanières</p>		<p><b>52</b> Charges note / Bulletin d'affranchissement</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>returned / renvoyé</p> <p>month - day / mois - jour</p>	
<p><b>53</b> Notification of payment no. / Avis d'encaissement N°</p> <p>returned / renvoyé</p> <p>month - day / mois - jour</p>		<p><b>54</b> Formal report no. / Procès-verbal N°</p> <p>made out by / établi par</p> <p>month - day / mois - jour</p>	
<p><b>55</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison</p> <p>Code</p> <p>from - du   to - au</p> <p>place - lieu</p>		<p><b>56</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>	
<p><b>57</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p>		<p>Section - Parcours</p> <p>Status / Qualité</p>	
<p><b>58</b> a) Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>		<p><b>59</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>	
<p><b>60</b> Made available / Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p>		<p><b>61</b> Acknowledgement of receipt / Quittance du destinataire</p>	
<p><b>62</b> Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays   Station - Gare</p> <p>Undertaking / Entreprise   Consign' no. / Exp. N°</p>		<p><b>29</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>	
<p>b) Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>2</b> Invoice / Feuille de route</p> <p>Date, signature</p>	

Invoice  
Feuille de route

2

Charging sections (continued) – Sections de taxation (suite)		Charges paid – Franco		To pay – Port d'd		
		Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement	
		Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report du recto)				80
						88 Ex. Rate
						90
D	70 Station Parcours		81	82		
	75	76	83 Cours	84	85	86 Cours
		77	87	88	89	90
		78	89	90	90	
E	70 Station Parcours		81	82		
	75	76	83 Ex. Rate	84	85	86 Ex. Rate
		77	87	88	89	90
		78	89	90	90	
F	70 Station Parcours		81	82		
	75	76	83 Cours	84	85	86 Cours
		77	87	88	89	90
		78	89	90	90	
G	70 Station Parcours		81	82		
	75	76	83 Ex. Rate	84	85	86 Ex. Rate
		77	87	88	89	90
		78	89	90	90	
		Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires				92
		Grand total – Montant général				94

**1-60** To be completed by the consignor / A remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. <i>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport de transporteur.</i></p> <p>Except as otherwise agreed, the haulage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. <i>Tachement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles de l'entreprise de transport ferroviaire.</i></p>		<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <b>Lettre de voiture CIM</b> <input type="checkbox"/></p>		<p><b>CUV Wagon Note</b> <b>Lettre wagon CUV</b> <input type="checkbox"/></p>		<p><b>40</b>   <b>41</b>   <b>42</b>   <b>43</b> <b>44</b>   <b>45</b>   <b>46</b>   <b>47</b></p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>2</b>   <b>3</b>   <b>4</b></p> <p>E-Mail Tel. Fax</p>		<p><b>7</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p>		<p><b>8</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>5</b>   <b>6</b>   <b>7</b></p> <p>E-Mail Tel. Fax</p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p>		<p><b>16</b> Acceptance / Prise en charge month - day - hour / mois - jour - heure</p>	
<p><b>10</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare</p>		<p><b>11</b>   <b>12</b>   <b>13</b>   <b>14</b></p> <p>Country - Pays</p>		<p><b>17</b>   <b>18</b>   <b>19</b></p> <p>Point - Lieu</p> <p>Wagon no. - Wagon N°</p>		<p><b>20</b> Payment instructions / Paiement des frais including - y compris / up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>14</b></p>		<p><b>21</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p>		<p><b>22</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>23</b> RID yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>24</b> NIM code</p>		<p><b>25</b> Mass (weight) / Masse</p>	
<p><b>26</b> Declaration of value / Déclaration de valeur Currency</p>		<p><b>27</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison Monnaie</p>		<p><b>28</b> Cash on delivery / Remboursement Currency</p>		<p><b>48</b> Examination / Vérification by - par</p>	
<p><b>29</b> Customs endorsemments / Indications douanières</p>		<p><b>70</b>   <b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p> <p>Stations / Parcours</p>		<p><b>76</b>   <b>77</b>   <b>78</b>   <b>79</b></p> <p>Charges</p>		<p><b>49</b> Prepayment coding - Code d'affranchissement</p>	
<p><b>50</b> Route - Itinéraires</p>		<p><b>51</b> Customs procedures - Opérations douanières</p>		<p><b>52</b> Charges note / Bulletin d'affranchissement yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/> returned / renvoyé month - day / mois - jour</p>		<p><b>53</b> Notification of payment no. / Avis d'encaissement N° returned / renvoyé month - day / mois - jour</p>	
<p><b>54</b> Formal report no. / Procès-verbal N° made out by / établi par month - day / mois - jour</p>		<p><b>55</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison Code from - du to - au place - lieu</p>		<p><b>56</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>57</b> Other carriers - Autres transporteurs Name, address - Nom, adresse Section - Parcours Status / Qualité</p>	
<p><b>58</b> a) Contractual carrier - Transporteur contractuel Signature</p>		<p><b>59</b> Date of arrival - Date d'arrivée Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>60</b> Made available / Mise à disposition month - day - hour / mois - jour - heure</p>		<p><b>61</b> Acknowledgement of receipt / Quittance du destinataire</p>	
<p><b>62</b> Consignment number / Identification de l'envoi Country - Pays Station - Gare Undertaking / Entreprise Consign's no. / Exp. N°</p>		<p><b>3</b> Arrival note / Customs Bulletin d'arrivée / Douane</p>		<p><b>29</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>		<p>Date, signature</p>	



**1-60** To be completed by the consignor / A remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <input type="checkbox"/> <b>Lettre de voiture CIM</b></p> <p><b>CUV Wagon Note</b> <input type="checkbox"/> <b>Lettre wagon CUV</b></p>		<p><b>40</b>   <b>41</b>   <b>42</b>   <b>43</b></p> <p><b>44</b>   <b>45</b>   <b>46</b>   <b>47</b></p>
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>2</b>   <b>3</b>   <b>4</b>   <b>5</b>   <b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>7</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p> <p><b>8</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>
<p><b>10</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare</p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p> <p><b>16</b> Acceptance / Prise en charge</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p><b>17</b></p> <p>Point - Lieu</p>
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>18</b> Wagon no. - Wagon N°</p> <p><b>19</b> Section - Parcours</p> <p>by - par</p>
<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>20</b> Payment instructions / Paiement des frais</p> <p>including - y compris up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>
<p><b>21</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p>		<p><b>22</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p><b>23</b> RID</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p><b>24</b> NIM code</p> <p><b>25</b> Mass (weight) / Masse</p> <p><b>26</b> Declaration of value / Déclaration de valeur</p> <p>Currency / Monnaie</p> <p><b>27</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison</p> <p>Monnaie</p> <p><b>28</b> Cash on delivery / Remboursement</p> <p>Currency</p> <p><b>48</b> Examination / Vérification</p> <p>by - par</p>
<p><b>70</b> Stations / Parcours</p> <p><b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p>		<p><b>49</b> Prepayment coding - Code d'affranchissement</p> <p><b>50</b> Route - Itinéraires</p>
<p><b>76</b> Stations / Parcours</p> <p><b>77</b>   <b>78</b>   <b>79</b>   <b>80</b></p>		<p><b>51</b> Customs procedures - Opérations douanières</p> <p><b>52</b> Charges note / Bulletin d'affranchissement</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>returned / renvoyé</p> <p>month - day / mois - jour</p> <p><b>53</b> Notification of payment no. / Avis d'encaissement N°</p> <p>returned / renvoyé</p> <p>month - day / mois - jour</p> <p><b>54</b> Formal report no. / Procès-verbal N°</p> <p>made out by / établi par</p> <p>month - day / mois - jour</p> <p><b>55</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison</p> <p>Code from - du to - au place - lieu</p>
<p><b>70</b> Stations / Parcours</p> <p><b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p>		<p><b>56</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p> <p><b>57</b> Other carriers - Autres transporteurs</p> <p>Name, address - Nom, adresse</p> <p>Section - Parcours</p> <p>Status / Qualité</p>
<p><b>58</b> a) Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p> <p>b) Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p> <p>yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p> <p>Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>59</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p> <p><b>60</b> Made available / Mise à disposition</p> <p>month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p><b>61</b> Acknowledgement of receipt / Quittance du destinataire</p> <p><b>62</b> Consignment number / Identification de l'envoi</p> <p>Country - Pays</p> <p>Station - Gare</p> <p>Undertaking / Entreprise</p> <p>Consign's no. / Exp. N°</p> <p><b>29</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>
<p>Duplicate / Duplicata</p> <p><b>4</b></p>		<p>Date, signature</p>



**1-60** To be completed by the consignor / À remplir par l'expéditeur **X** Mark the box applicable with a cross - Désigner par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. <i>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport de transporteur.</i></p> <p>Except as otherwise agreed, the haulage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. <i>Tachement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles de l'entreprise de transport ferroviaire.</i></p>		<p><b>30 CIM Consignment Note</b> <b>Lettre de voiture CIM</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>CUV Wagon Note</b> <b>Lettre wagon CUV</b> <input type="checkbox"/></p>		<p><b>40</b>   <b>41</b>   <b>42</b>   <b>43</b> <b>44</b>   <b>45</b>   <b>46</b>   <b>47</b></p>	
<p><b>1</b> Consignor (name, address) - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>Signature</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>2</b>   <b>3</b>   <b>4</b>   <b>5</b>   <b>6</b></p> <p>E-Mail Tel. Fax</p>		<p><b>7</b> Consignor's declarations / Déclarations de l'expéditeur</p>	
<p><b>4</b> Consignee (name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>VAT no. / N° TVA</p>		<p><b>9</b> Documents attached - Annexes</p>		<p><b>8</b> Consignor's reference - Référence expéditeur</p>	
<p><b>10</b> Delivery point / Lieu de livraison</p> <p>Station - Gare   Country - Pays</p>		<p><b>12</b>   <b>13</b>   <b>14</b></p>		<p><b>16</b> Acceptance / Prise en charge month - day - hour / mois - jour - heure</p> <p>Point - Lieu</p>	
<p><b>13</b> Commercial specification - Conditions commerciales</p>		<p><b>18</b> Wagon no. - Wagon N°</p>		<p><b>17</b>   <b>19</b> Section - Parcours by - par</p>	
<p><b>15</b> Information for the consignee - Informations pour le destinataire</p>		<p><b>20</b> Payment instructions / Paiement des frais including - y compris up to - jusqu'à</p> <p><input type="checkbox"/> Carriage charges paid / Franco de port <input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p><b>21</b> Description of the goods / Désignation de la marchandise</p>	
<p><b>22</b> Exceptional consignment / Transport exceptionnel yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>23</b> RID yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/></p>		<p><b>24</b> NIM code</p>	
<p><b>25</b> Mass (weight) / Masse</p>		<p><b>26</b> Declaration of value / Déclaration de valeur Currency</p>		<p><b>27</b> Interest in delivery / Intérêt à la livraison Monnaie</p>	
<p><b>28</b> Cash on delivery / Remboursement Currency</p>		<p><b>29</b> Examination / Vérification by - par</p>		<p><b>30</b> Customs endorsements / Indications douanières</p>	
<p><b>70</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p>		<p><b>48</b> Prepayment coding - Code d'affranchissement</p>	
<p><b>76</b>   <b>77</b>   <b>78</b>   <b>79</b>   <b>80</b></p>		<p><b>49</b> Route - Itinéraires</p>		<p><b>51</b> Customs procedures - Opérations douanières</p>	
<p><b>70</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p>		<p><b>52</b> Charges note / Bulletin d'affranchissement yes / oui <input type="checkbox"/> returned / renvoyé month - day / mois - jour</p>	
<p><b>76</b>   <b>77</b>   <b>78</b>   <b>79</b>   <b>80</b></p>		<p><b>53</b> Notification of payment no. / Avis d'encaissement N° returned / renvoyé month - day / mois - jour</p>		<p><b>54</b> Formal report no. / Procès-verbal N° made out by / établi par month - day / mois - jour</p>	
<p><b>70</b> Stations / Parcours</p>		<p><b>71</b>   <b>72</b>   <b>73</b>   <b>74</b>   <b>75</b></p>		<p><b>55</b> Extension of transit time - Prolongation du délai de livraison Code from - du to - au place - lieu</p>	
<p><b>76</b>   <b>77</b>   <b>78</b>   <b>79</b>   <b>80</b></p>		<p><b>56</b> Carrier's declarations - Déclarations du transporteur</p>		<p><b>57</b> Other carriers - Autres transporteurs Name, address - Nom, adresse</p>	
<p><b>58</b> a) Contractual carrier - Transporteur contractuel</p> <p>Signature</p>		<p><b>59</b> Date of arrival - Date d'arrivée</p> <p>Arrival no. - Arrivage N°</p>		<p><b>60</b> Made available / Mise à disposition month - day - hour / mois - jour - heure</p>	
<p><b>58</b> b) Simplified transit procedure for rail / Procédure simplifiée de transit ferroviaire Code for the principal / Code principal obligé</p>		<p><b>61</b> Acknowledgement of receipt / Quittance du destinataire</p>		<p><b>62</b> Consignment number / Identification de l'envoi Country - Pays Station - Gare Undertaking / Entreprise Consign' no. / Exp. N°</p>	
<p><b>5</b> Duplicate invoice / Souche d'expédition</p>		<p><b>63</b> Place and date completed - Lieu et date d'établissement</p>		<p>Date, signature</p>	

Duplicate invoice  
Souche d'expédition

5

Charging sections (continued) – Sections de taxation (suite)		Charges paid – Franco		To pay – Port d)	
		Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
		Cash on delivery (brought forward from the front) Remboursement (Report du recto)			80
					86 Ex. Rate
					90
		81	82		
		83 Cours	84	85	86 Cours
		87	88	89	90
		81	82		
		83 Ex. Rate	84	85	86 Ex. Rate
		87	88	89	90
		81	82		
		83 Cours	84	85	86 Cours
		87	88	89	90
		81	82		
		83 Ex. Rate	84	85	86 Ex. Rate
		87	88	89	90
		81	82		
		83 Cours	84	85	86 Cours
		87	88	89	90
		81	82		
		Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires			92
		Grand total – Montant général			94

  

D	70 Station Parcours	71	72	A Charges	B Frais	C Charges	
	75	76	77				78
	73	74	79				
E	70 Station Parcours	71	72	A Charges	B Frais	C Charges	
	75	76	77				78
	73	74	79				
F	70 Station Parcours	71	72	A Charges	B Frais	C Charges	
	75	76	77				78
	73	74	79				
G	70 Station Parcours	71	72	A Charges	B Frais	C Charges	
	75	76	77				78
	73	74	79				

Brought forward from the front – Report du recto

3.2 Lettre wagon transport combiné

<p><input type="checkbox"/> A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen</p>		<p><input checked="" type="checkbox"/> X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen (Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)</p>	
<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abmachung den einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar. Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagons unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abmachung den einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p>30 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p>	
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>N° TVA MWS-G-Nr.</p>		<p>2 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p> <p>3</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	
<p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWS-G-Nr.</p>		<p>5</p> <p>6</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	
<p>10 Lieu de livraison – Ablieferungsort</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p>		<p>7 Déclarations de l'expéditeur – Erklärungen des Absenders</p> <p>8 Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	
<p>11</p>		<p>9 Annexes – Beilagen</p>	
<p>12</p>		<p>16 Prise en charge – Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>	
<p>13 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>		<p>17</p> <p>16 Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p>18 Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p>	
<p>14</p>		<p>19 Paiement des frais – Zahlung der Kosten</p> <p>y compris – einschliesslich</p> <p>jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port – Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p>15 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>		<p>20</p>	
<p>21 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p> <p>N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p>		<p>22 Transport exceptionnel – Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p>23 RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p>24 NHM Code UTI 1</p> <p>25 Masse brute UTI 1</p> <p>26 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>27 Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p>28 Remboursement – Nachnahme</p> <p>Monnaie</p> <p>29</p> <p>Total</p> <p>48 Vérification – Überprüfung</p> <p>par – durch</p>	
<p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p>		<p>49 Code d'affranchissement – Franchaturcode</p> <p>50 Itinéraires – Leitungswege</p> <p>51 Opérations douanières – Zollbehandlung</p> <p>52 Bulletin d'affranchissement – Franchaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p>53 Avis d'encasement N° – Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p>54 Procès-verbal N° – Talbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p>55 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von</p> <p>au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>	
<p>56 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>		<p>57 Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité – Eigenschaft</p>	
<p>58 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p>		<p>59 Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p>	
<p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire – Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>Code principal obligé – Code Hauptverpflichteter</p>		<p>60 Mise à disposition – Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>61 Quittance du destinataire – Empfangsbescheinigung</p> <p>62 Identification de l'envoi – Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise – Unternehmen</p> <p>Exp. N° – Versand Nr.</p>	
<p>Original</p> <p>1</p>		<p>63 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p> <p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>	

Original

1

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Franco – Franko		Port dû – Überweisung		
		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	
		Remboursement (Report du recto) } 80 Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }				80
						86 Cours
						90
						81
						82
						83 Cours
						84
						85
						86 Cours
						87
						88
						89
						90
						81
						82
						83 Cours
						84
						85
						86 Cours
						87
						88
						89
						90
						81
						82
						83 Cours
						84
						85
						86 Cours
						87
						88
						89
						90
						81
						82
						83 Cours
						84
						85
						86 Cours
						87
						88
						89
						90
						91
		Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern				92
		Montant général – Gesamtbetrag				94

  

		A			
		B			
		C			
		D			
		E			
		F			
		G			

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles des topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p><b>30</b> Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>40</b> Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>41</b></p>	<p><b>42</b></p>	<p><b>43</b></p>	<p>Point – Punkt 6, 7, 8</p>																		
<p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>4</b> Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSL-Nr.</p>	<p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>	<p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	<p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p>	<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsart</p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>	<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p>	<p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p> <p>Facturation transit Transitabrechnung</p>	<p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> y compris – einschliesslich</p> <p><input type="checkbox"/> jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>	<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>23</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p>	<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p>	<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p>	<p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p>	<p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>	<p><b>29</b> Vérification Überprüfung</p> <p>par – durch</p>	
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p>	<p><b>71</b></p>	<p><b>72</b></p>	<p><b>73</b></p>	<p><b>74</b></p>	<p><b>75</b></p>	<p><b>76</b></p>	<p><b>77</b></p>	<p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p>	<p><b>80</b> Itinéraires – Leitungswege</p>	<p><b>81</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p><b>82</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>83</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>84</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>85</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>	<p><b>86</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p><b>87</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>	<p><b>88</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p>	<p><b>89</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivage N° – Empfangs-Nr.</p>	<p><b>90</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>91</b> Quitittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p>	<p><b>92</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>	<p><b>93</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>				
<p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>	<p><b>94</b> Feuille de route Frachtkarte</p>	<p><b>95</b> Date, signature – Datum, Unterschrift</p>	<p><b>96</b></p>	<p><b>97</b></p>	<p><b>98</b></p>	<p><b>99</b> Indications douanières Zollamtliche Vermerke</p>	<p><b>100</b></p>	<p><b>101</b></p>	<p><b>102</b></p>	<p><b>103</b></p>	<p><b>104</b></p>	<p><b>105</b></p>	<p><b>106</b></p>	<p><b>107</b></p>	<p><b>108</b></p>	<p><b>109</b></p>	<p><b>110</b></p>	<p><b>111</b></p>	<p><b>112</b></p>	<p><b>113</b></p>	<p><b>114</b></p>	<p><b>115</b></p>	<p><b>116</b></p>	<p><b>117</b></p>	<p><b>118</b></p>	<p><b>119</b></p>	<p><b>120</b></p>

Feuille de route  
Frachtkarte

2

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)				Franco – Franko Monnaie d'encaissement Erhebungswährung / Monnaie du tarif Tarifwährung		Port dû – Überweisung Monnaie du tarif Tarifwährung / Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	
				Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }			
						80	
						86 Cours	
						90	
						81	
						82	
				83 Cours		84	
				85		86 Cours	
				87		88	
				89		90	
				91		92	
				93		94	

  

Report du recto – Übertrag von Vorderseite			
A	70	71	72
B	73	74	75
C	76	77	78
D	79	80	81
E	82	83	84
F	85	86	87
G	88	89	90

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles des topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p><b>30</b> Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>40</b> Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>41</b></p>	<p><b>42</b></p>	<p><b>43</b></p>	<p>Point – Punkt 6, 7, 8</p>																	
<p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSL-Nr.</p>	<p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>	<p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	<p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p>	<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsart</p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>	<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p>	<p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p> <p>Facturation transit Transitabrechnung</p>	<p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> y compris – einschliesslich</p> <p><input type="checkbox"/> jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>	<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>23</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p>	<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p>	<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p>	<p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p>	<p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>	<p><b>29</b> Vérification Überprüfung</p> <p>par – durch</p>
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p>	<p><b>71</b></p>	<p><b>72</b></p>	<p><b>73</b></p>	<p><b>74</b></p>	<p><b>75</b></p>	<p><b>76</b></p>	<p><b>77</b></p>	<p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p>	<p><b>80</b> Itinéraires – Leitungswege</p>	<p><b>81</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p><b>82</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>83</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>84</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>85</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>	<p><b>86</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p><b>87</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>	<p><b>88</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p>	<p><b>89</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p>	<p><b>90</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>91</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p>	<p><b>92</b> Identification de l'envoi Sendungs- Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>	<p><b>93</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>			
<p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>	<p><b>94</b> Bulletin d'arrivée/Douane Empfangsschein/Zoll</p>	<p><b>3</b></p>	<p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>																							

Bulletin d'arrivée/Douane  
Empfangsschein/Zoll

3

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)				Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
				Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung
				Remboursement (Report du recto) } <sup>80</sup>			
				Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }			<sup>86</sup> Cours
							<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Kurs	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Kurs
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Cours	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Cours
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Kurs	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Kurs
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Cours	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Cours
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Cours	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Cours
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
					<sup>81</sup>	<sup>82</sup>	
				<sup>83</sup> Kurs	<sup>84</sup>	<sup>85</sup>	<sup>86</sup> Kurs
				<sup>87</sup>	<sup>88</sup>	<sup>89</sup>	<sup>90</sup>
				<sup>91</sup>	Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern		<sup>92</sup>
				<sup>93</sup>	Montant général – Gesamtbetrag		<sup>94</sup>

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles des topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p><b>30 Lettre de voiture CIM transport combiné</b> <b>Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>Lettre wagon CUV transport combiné</b> <b>Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>40</p>	<p>41</p>	<p>42</p>	<p>43</p>
<p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>	<p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	<p>Point – Punkt 6, 7, 8</p>			
<p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSL-Nr.</p>	<p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>	<p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p>					
<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsart</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p>	<p><b>11</b></p> <p><b>12</b></p>	<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>	<p><b>17</b></p>				
<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p>	<p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p>	<p>Facturation transit Transitabrechnung</p>			
<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>	<p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p>y compris – einschliesslich</p> <p>jusqu'à – bis</p>				
<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>	<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>23</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p>	<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p>	<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p>	<p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p>	<p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>
<p>N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>	<p><b>99</b> Indications douanières Zollamtliche Vermerke</p> <p>RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>		<p><b>48</b> Vérification Überprüfung</p> <p>par – durch</p>				
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p> <p>Frais</p>	<p><b>49</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p>	<p><b>50</b> Itinéraires – Leitungswege</p>				
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p> <p>Gebühren</p>	<p><b>51</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p><b>52</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>				
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p> <p>Frais</p>	<p><b>53</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>54</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>				
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p>	<p><b>79</b> Frais Gebühren</p> <p>Frais</p>	<p><b>55</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>					
<p><b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p><b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>						
<p><b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p>	<p><b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p>	<p><b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>61</b> Quitittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p>	<p><b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>			
<p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>	<p>Duplicata Doppel</p>	<p><b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>					

Duplicata  
Doppel

4

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)				Franco – Franko Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		Port dû – Überweisung Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	
				Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }				80	
								86 Cours	
								90	
								81	
								82	
								83 Cours	
								84	
								85	
								86 Cours	
								87	
								88	
								89	
								90	
								81	
								82	
								83 Cours	
								84	
								85	
								86 Cours	
								87	
								88	
								89	
								90	
								81	
								82	
								83 Cours	
								84	
								85	
								86 Cours	
								87	
								88	
								89	
								90	
								81	
								82	
								83 Cours	
								84	
								85	
								86 Cours	
								87	
								88	
								89	
								90	
								91	
								92	
								93	
								94	

  

Report du recto – Übertrag von Vorderseite		A		B		C	
70	Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76
75		76	77	78			
70	Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76
75		76	77	78			
70	Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76
75		76	77	78			
70	Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76
75		76	77	78			

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles des topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abschichtung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p><b>30</b> Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>40</b> Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>41</b></p>	<p><b>42</b></p>	<p><b>43</b></p>	<p>Point – Punkt 6, 7, 8</p>																				
<p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>	<p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	<p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p>	<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsart</p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>	<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p>	<p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p>	<p><b>19</b> Parcours – Strecke</p>	<p>par – durch</p>									
<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsart</p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>	<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p>	<p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p>	<p><b>19</b> Parcours – Strecke</p>	<p>par – durch</p>	<p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p>	<p>y compris – einschliesslich</p>	<p>jusqu'à – bis</p>	<p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p>	<p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p>	<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>23</b> RID</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p>	<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p>	<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p>	<p>Monnaie</p>	<p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p>	<p>Währung</p>	<p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p>	<p>Monnaie</p>
<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p>	<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>23</b> RID</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p>	<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p>	<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p>	<p>Monnaie</p>	<p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p>	<p>Währung</p>	<p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p>	<p>Monnaie</p>	<p><b>29</b> Vérification Überprüfung</p>	<p>par – durch</p>	<p><b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>														
<p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>	<p>Référence – Referenz</p>	<p><b>29</b> Vérification Überprüfung</p>	<p>par – durch</p>	<p><b>30</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p>	<p><b>31</b> Itinéraires – Leitungswege</p>	<p><b>32</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p><b>33</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p>	<p>renvoyé zurückgesandt</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>34</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p>	<p>renvoyé zurückgesandt</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>35</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p>	<p>établi par erstellt durch</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>36</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p>	<p>Code du – von au – bis</p>	<p>lieu – Ort</p>											
<p><b>30</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p>	<p><b>31</b> Itinéraires – Leitungswege</p>	<p><b>32</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>	<p><b>33</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p>	<p>renvoyé zurückgesandt</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>34</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p>	<p>renvoyé zurückgesandt</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>35</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p>	<p>établi par erstellt durch</p>	<p>mois – jour Monat – Tag</p>	<p><b>36</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p>	<p>Code du – von au – bis</p>	<p>lieu – Ort</p>	<p><b>37</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p><b>38</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p>	<p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p>	<p>Parcours – Strecke</p>	<p>Qualité Eigenschaft</p>										
<p><b>37</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>	<p><b>38</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p>	<p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p>	<p>Parcours – Strecke</p>	<p>Qualité Eigenschaft</p>	<p><b>39</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p>	<p><b>40</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p>	<p><b>41</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p>	<p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>42</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p>	<p>Pays – Land</p>	<p>Gare – Bahnhof</p>	<p><b>43</b> Quitittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p>	<p>Entreprise Unternehmen</p>	<p>Exp. N° Versand Nr.</p>	<p><b>44</b> Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p>Souche d'expédition Versandschein</p>	<p><b>45</b></p>	<p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>										
<p><b>39</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p>	<p><b>40</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p>	<p><b>41</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p>	<p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p>	<p><b>42</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p>	<p>Pays – Land</p>	<p>Gare – Bahnhof</p>	<p><b>43</b> Quitittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p>	<p>Entreprise Unternehmen</p>	<p>Exp. N° Versand Nr.</p>	<p><b>44</b> Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p>	<p>oui ja <input type="checkbox"/></p>	<p>Souche d'expédition Versandschein</p>	<p><b>45</b></p>	<p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>															

Souche d'expédition  
Versandschein

5

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)				Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
				Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung
				Remboursement (Report du recto) Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)			
						80	
						86 Cours	
						90	
						81	
						82	
						83 Cours	
						84	
						85	
						86 Cours	
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83 Cours	
						84	
						85	
						86 Cours	
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83 Cours	
						84	
						85	
						86 Cours	
						87	
						88	
						89	
						90	
						81	
						82	
						83 Cours	
						84	
						85	
						86 Cours	
						87	
						88	
						89	
						90	
						91	
						92	
						93	
						94	

  

Report du recto – Übertrag von Vorderseite			
A		Frais	
B		Gebühren	
C		Frais	
D		Gebühren	
E		Frais	
F		Gebühren	
G		Frais	

  

Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern			
91			
92			
93			
94			

3.3 Bulletin d'affranchissement

30 Charges Note Bulletin d'affranchissement		Original		1		40		41		42		43		Page 12
1 Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)		2		3		4		5		6		7		
VAT no. N° TVA		E-Mail		Tel.		Fax		9		10		11		
4 Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)		5		6		7		8		9		10		31 Documents attached – Annexes
VAT no. N° TVA		E-Mail		Tel.		Fax		11		12		13		
10 Delivery point Lieu de livraison		11		12		13		14		15		16		16 Acceptance Prise en charge
Station – Gare		Country – Pays		17		18		19		20		21		
23 Postal address for return Adresse postale pour le renvoi		24		25		26		27		28		29		20 Payment instructions Paiement des frais
21 Description of the goods Désignation de la marchandise		22		23		24		25		26		27		
25 Mass (weight) – Masse		26		27		28		29		30		31		34 Exchange rate on forwarding Cours au départ
32		33		34		35		36		37		38		
70 Station Parcours		71		72		73		74		75		76		31
77		78		79		80		81		82		83		
70 Station Parcours		71		72		73		74		75		76		31
77		78		79		80		81		82		83		
70 Station Parcours		71		72		73		74		75		76		31
77		78		79		80		81		82		83		
70 Station Parcours		71		72		73		74		75		76		31
77		78		79		80		81		82		83		
35 Charges note initiated Etablissement du bulletin d'affranchissement		36 Return of the charges note Renvoi du bulletin d'affranchissement		37 Re-arrival of the charges note Retour du bulletin d'affranchissement		38 Total amount to be carried forward Montant total ou à reporter		39		40		41		42 Consignment number Identification de l'envoi
43		44		45		46		47		48		49		
Country – Pays		Station – Gare		Undertaking Entreprise		Consignor's no. Exp. N°		50		51		52		© 2005 CIT
53		54		55		56		57		58		59		

Original of the charges note  
Original du bulletin d'affranchissement

1

E	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		77	78					88	
	79									
F	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		77	78					88	
	79									
G	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		77	78					88	
	79									
H	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		77	78					88	
	79									
						Amount brought forward from front Report du recto		89		
Total amount to be taken to account by the carrier Montant total à comptabiliser par le transporteur								95		
Amount deposited by consignor Somme déposée par l'expéditeur								96		
Amount to be refunded to the consignor Somme à restituer à l'expéditeur						97				
Amount to be collected from the consignor Somme à percevoir de l'expéditeur								98		

<b>2</b>		40   41   42   43 44   45   46   47	Page 21
<b>30 Charges Note</b> <b>Bulletin d'affranchissement</b>		Accounting copy Bulletin comptable	
1 Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)  2 3 E-Mail Tel. Fax  VAT no. N° TVA		8 Consignor's reference – Référence expéditeur	
4 Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)  E-Mail Tel. Fax  VAT no. N° TVA		31 Documents attached – Annexes	
10 Delivery point Lieu de livraison		11 12	
Station – Gare Country – Pays		16 Acceptance Prise en charge month – day – hour mois – jour – heure	
23 Postal address for return Adresse postale pour le renvoi		18 Wagon no. – Wagon N°  19 Section – Parcours by – par Parcelled consignment Expédition transit	
21 Description of the goods Désignation de la marchandise		22 Amount deposited by consignor Somme déposée par l'expéditeur Currency Monnaie	
20 Payment instructions Paiement des frais <input type="checkbox"/> Carriage charges paid Franco de port <input type="checkbox"/> Incoterms		including – y compris up to – jusqu'à	
25 Mass (weight) – Masse		24 Exchange rate on forwarding Cours au départ	
70 Station – Parcours 71 72 73 74 75 76 77 78		31 34 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47	
A B C D		32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47	
35 Charges note initiated Etablissement du bulletin d'affranchissement		36 Return of the charges note Renvoi du bulletin d'affranchissement	
37 Re-arrival of the charges note Rentrée du bulletin d'affranchissement		Total amount or to be carried forward Montant total ou à reporter	
62 Consignment number Identification de l'envoi Undertaking Entreprise		Country – Pays Station – Gare Consign no. Exp. N°	

Accounting copy  
Bulletin comptable

2

E	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		76	77	78				88	89
	77		79	80						
F	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		76	77	78				88	89
	77		79	80						
G	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		76	77	78				88	89
	77		79	80						
H	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate		
	75	Parcours	73	74					84	87
	76		76	77	78				88	89
	77		79	80						
						Amount brought forward from front Report du recto		92		
Total amount to be taken to account by the carrier Montant total à comptabiliser par le transporteur								95		
Amount deposited by consignor Somme déposée par l'expéditeur								96		
Amount to be refunded to the consignor Somme à restituer à l'expéditeur						97				
Amount to be collected from the consignor Somme à percevoir de l'expéditeur								98		

<b>30 Charges Note</b> <b>Bulletin d'affranchissement</b>		Audit copy Bulletin de contrôle	3	40 41 42 43 44 45 46 47	Page 12
1 Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)  VAT no. N° TVA	2  E-Mail Tel. Fax	8 Consignor's reference – Référence expéditeur			
4 Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)  VAT no. N° TVA	3  E-Mail Tel. Fax	31 Documents attached – Annexes			
10 Delivery point Lieu de livraison	11  12	16 Acceptance Prise en charge month – day – hour mois – jour – heure		22 Amount deposited by consignor Somme déposée par l'expéditeur  Currency Monnaie	
Station – Gare	Country – Pays	18 Wagon no. – Wagon N°			
23 Postal address for return Adresse postale pour le renvoi		19 Section – Parcours by – par Parcelled consignment Expédition par colis		20 Payment instructions Paiement des frais including – y compris up to – jusqu'à  <input type="checkbox"/> Carriage charges paid Franco de port  <input type="checkbox"/> Incoterms	
24 Description of the goods Désignation de la marchandise		25 Mass (weight) – Masse		26 Exchange rate on forwarding Cours au départ	
A 70 Station – Parcours 71 72 73 74 75	76 77 78	79 Charges – Frais	81 82 83 84 85 86 87 88	89 Cours 90 Ex. Rate 91 92 93 94 95 96 97 98	
B 70 Station – Parcours 71 72 73 74 75	76 77 78	79 Charges – Frais	81 82 83 84 85 86 87 88	89 Cours 90 Ex. Rate 91 92 93 94 95 96 97 98	
C 70 Station – Parcours 71 72 73 74 75	76 77 78	79 Charges – Frais	81 82 83 84 85 86 87 88	89 Cours 90 Ex. Rate 91 92 93 94 95 96 97 98	
D 70 Station – Parcours 71 72 73 74 75	76 77 78	79 Charges – Frais	81 82 83 84 85 86 87 88	89 Cours 90 Ex. Rate 91 92 93 94 95 96 97 98	
35 Charges note initiated Etablissement du bulletin d'affranchissement		36 Return of the charges note Renvoi du bulletin d'affranchissement		37 Re-arrival of the charges note Rentrée du bulletin d'affranchissement	
Total amount or to be carried forward Montant total ou à reporter		39 38 37 36 35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1		62 Consignment number Identification de l'envoi Country – Pays Station – Gare  Undertaking Entreprise Consign no. Exp. N°	

Audit copy  
Bulletin de contrôle

3

E	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours
	75	Parcours	73	74				
	76		76	77	78	88		
	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate
75	Parcours	73	74	84				
76		76	77	78	88			
H	70	Station	71	72	Charges	81	82	Cours
	75	Parcours	73	74				
	76		76	77	78	88		
	70	Station	71	72	Frais	81	82	Ex. Rate
75	Parcours	73	74	84				
76		76	77	78	88			
						Amount brought forward from front Report du recto		82
Total amount to be taken to account by the carrier Montant total à comptabiliser par le transporteur								85
Amount deposited by consignor Somme déposée par l'expéditeur								86
Amount to be refunded to the consignor Somme à restituer à l'expéditeur						87		
Amount to be collected from the consignor Somme à percevoir de l'expéditeur								88

3.4 Ordres ultérieurs

**Subsequent orders – Ordre ultérieur**



Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)		<b>Consignment number – Identification de l'envoi</b> <input type="checkbox"/> CIM Consignment Note Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/> CUV Wagon Note Lettre wagon CUV Country – Pays Station – Gare Undertaking Entreprise Consig't no. Exp. N°	
Consignee (name, address, country) – Destinataire (nom, adresse, pays)		Acceptance, point, date – Prise en charge, lieu, date month – day – hour mois – jour – heure	
Delivery point – Lieu de livraison		Wagon no./No. UTI – Wagon N°/N° de l'UTI	
Station – Gare Country – Pays		Postal address of the carrier – Adresse postale du transporteur	
Instructions – Ordre – Mark the box applicable with a cross ☒ – Attach the duplicate of the consignment note – Mettre une ☒ dans la case en regard de la modification demandée – Joindre le duplicata de la lettre de voiture <b>Code Amendment – Modification</b> <input type="checkbox"/> 1 Hold en route to await subsequent orders Arrêt en cours de route en attendant des ordres ultérieurs <input type="checkbox"/> 2 Postpone delivery to await subsequent orders Ajournement de la livraison en attendant des ordres ultérieurs <input type="checkbox"/> 3 Deliver to... (name, address, e-mail address or telephone or fax no.) at the delivery point Livraison au lieu de destination à... (nom, adresse, adresse e-mail ou numéro de téléphone ou de télécopieur) <input type="checkbox"/> 4 Forward to... (delivery point) for... (name, address, e-mail address or telephone or fax no.) via... (route) Expédition à... (lieu de livraison) à... (nom, adresse, pays, adresse e-mail ou numéro de téléphone ou de télécopieur) via... (itinéraire) <input type="checkbox"/> 5 <sup>1</sup> Complete customs' and other administrative authorities' formalities Accomplissement des formalités exigées par les douanes ou par d'autres autorités administratives <input type="checkbox"/> in my presence – en ma présence <input type="checkbox"/> in the presence of my representative – en présence de mon mandataire <input type="checkbox"/> I shall complete them – par mes soins <input type="checkbox"/> my agent will complete them <sup>2</sup> – par mon mandataire <sup>2</sup> <input type="checkbox"/> including payment of customs duties and other charges <sup>3</sup> avec paiement des droits de douane et autres frais <sup>3</sup> <input type="checkbox"/> 6 Other instructions Autre modification Additional information for codes 3 to 6 Indications complémentaires relatives aux codes 3 – 6		Address of the carrier to carry out the instructions Adresse du transporteur chargé de l'exécution des ordres Please carry out these subsequent orders in compliance with CIM Article 19 §§ 3–5. Nous vous prions d'exécuter les présents ordres ultérieurs dans les conditions prévues à l'article 19 §§ 3 à 5 CIM. <input type="checkbox"/> Agreement of customs office of departure given Accord donné par le bureau de douane de départ <input type="checkbox"/> Informing the customs office of departure not necessary Information du bureau de douane de départ non nécessaire Remarks – Remarques:	
Place, date Lieu, date	Signature of the consignor/consignee Signature de l'expéditeur/du destinataire	Place, date Lieu, date	Signature of the carrier Signature du transporteur

<sup>1</sup>Only the consignee is authorised to give such orders – Seul le destinataire est autorisé à donner de tels ordres  
<sup>2</sup>This order may only be given if the consignee is authorised to do so in accordance with CIM Article 15 § 4 b) – Cet ordre ne peut être donné que lorsque le destinataire y est autorisé en vertu de l'article 15 § 4 b) CIM  
<sup>3</sup>This order may only be given if the consignee is authorised to do so in accordance with CIM Article 15 § 4 c) – Cet ordre ne peut être donné que lorsque le destinataire y est autorisé en vertu de l'article 15 § 4 c) CIM

3.5 Avis d'empêchement à l'acheminement

2013-01-01

## Circumstances preventing carriage – Empêchement au transport

CIT 8

Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)	<b>Consignment number – Identification de l'envoi</b> <input type="checkbox"/> CIM Consignment Note Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/> CUV Wagon Note Lettre wagon CUV Country – Pays Station – Gare Undertaking Entreprise Consig't no. Exp. N° month – day – hour mois – jour – heure
Consignee (name, address, country) – Destinataire (nom, adresse, pays)	<b>Acceptance, point, date – Prise en charge, lieu, date</b> Wagon no./No. UTI – Wagon N°/N° de l'UTI
Delivery point – Lieu de livraison  Station – Gare Country – Pays	Postal address of the carrier – Adresse postale du transporteur  Address of the carrier to carry out the instructions Adresse du transporteur chargé de l'exécution des instructions

**Circumstances preventing carriage – Empêchement au transport**

**A**  The consignment detailed above has had to be stopped in \_\_\_\_\_ because of \_\_\_\_\_  
L'envoi susmentionné a dû être arrêté à \_\_\_\_\_ par suite de \_\_\_\_\_

**B**  The consignment cannot be sent by another route  
L'envoi ne peut pas être acheminé par un autre itinéraire

**C**  Rerouting, subject to extra charges, is possible via \_\_\_\_\_  
L'envoi peut être acheminé contre paiement des frais supplémentaires via \_\_\_\_\_

Please supply your instructions without delay. Please attach the duplicate of the consignment note if you ask to change the consignee or delivery point. The consignment will be forwarded to its delivery point without waiting for your instructions if the circumstances preventing carriage are resolved before the instructions arrive. See CIM Article 22 § 1 for charges. For consignments which cannot be forwarded see CIM Article 22 §§ 2 – 6.

Vous êtes prié de faire connaître vos instructions sans retard et d'y joindre le duplicata de la lettre de voiture si vous demandez une modification du destinataire ou du lieu de livraison. L'envoi sera acheminé sur son lieu de livraison, sans attendre vos instructions, si l'empêchement au transport vient à cesser avant l'arrivée de ces instructions. S'agissant des frais, voir art. 22 § 1 CIM. Pour les envois en souffrance, voir art. 22 §§ 2 – 6 CIM.

**Instructions**

Mark the box applicable with a cross [X] – Mettre une [X] dans la case code en regard de l'instruction demandée

Code	Instructions
<input type="checkbox"/> 1	Return to the consignor at the forwarding point Renvoi à l'expéditeur au lieu d'expédition
<input type="checkbox"/> 2	Forward to the delivery point when the circumstances preventing carriage are resolved A acheminer sur le lieu de livraison, dès que l'empêchement au transport aura cessé
<input type="checkbox"/> 3	Sell the goods A vendre
<input type="checkbox"/> 4	Forward to ... (delivery point) for ... (name, address, e-mail address or telephone or fax no.) via ... (route) A livrer à ... (lieu de livraison) à ... (nom, adresse, pays, adresse e-mail ou numéro de téléphone ou de télécopieur) via ... (itinéraire)
<input type="checkbox"/> 5	Take the following action (other instructions): ... A traiter comme suit (autres instructions): ...

Additional information for codes 1 to 5  
Indications complémentaires relatives aux codes 1 à 5

**Action taken on the instructions – Traitement des instructions**

The amendments have been copied to the duplicate of the consignment note which has been produced by the person entitled  
Les modifications ont été reproduites sur le duplicata de la lettre de voiture, qui a été présenté par l'ayant droit

Agreement of customs office of departure given  
Accord donné par le bureau de douane de départ

Informing the customs office of departure not necessary  
Information du bureau de douane de départ non nécessaire

Place, date Lieu, date Signature of the consignor/consignee Signature de l'expéditeur/du destinataire	Place, date Lieu, date Signature of the carrier Signature du transporteur
--	--

3.6 Avis d'empêchement à la remise

Circumstances preventing delivery – Empêchement à la livraison

2013-01-01  
**CIT 9**

Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)	<b>Consignment number – Identification de l'envoi</b> <input type="checkbox"/> CIM Consignment Note Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/> CUV Wagon Note Lettre wagon CUV Country – Pays Station – Gare Undertaking Entreprise Consig't no. Exp. N° month – day – hour mois – jour – heure
Consignee (name, address, country) – Destinataire (nom, adresse, pays)	<b>Acceptance, point, date – Prise en charge, lieu, date</b> month – day – hour mois – jour – heure
Delivery point – Lieu de livraison	<b>Wagon no./No. UTI – Wagon N°/N° de l'UTI</b> Station – Gare Country – Pays
Postal address of the carrier – Adresse postale du transporteur	

Circumstances preventing delivery – Empêchement à la livraison

The consignment detailed above cannot be delivered because: – L'envoi susmentionné n'a pas pu être livré pour les raisons suivantes:

<b>A</b> Consignee refuses goods because – Le destinataire refuse l'envoi <input type="checkbox"/> not ordered – pour ne pas l'avoir commandé <input type="checkbox"/> damaged – par suite d'avarie <input type="checkbox"/> deteriorated – par suite de détérioration spontanée <input type="checkbox"/> delayed arrival – par suite d'arrivée tardive	<b>C</b> Consignee hasn't come forward despite being notified Le destinataire ne se présente pas, malgré l'avis qui lui a été adressé
<b>B</b> Consignee refuses to pay – Le destinataire refuse le paiement <input type="checkbox"/> carriage charges – du prix du transport <input type="checkbox"/> customs duties – des droits de douane <input type="checkbox"/> cash on delivery – du remboursement	<b>D</b> Consignee cannot be contacted Le destinataire ne peut pas être atteint
<b>E</b> Other reasons:... Autres motifs:....	

Please supply your instructions without delay. Please attach the duplicate of the consignment note except where the consignee has refused the consignment. The consignment will be delivered to the consignee without waiting for your instructions if the circumstances preventing delivery are resolved before the instructions arrive. See CIM Article 22 § 1 for charges; for consignments which cannot be forwarded see CIM Article 22 §§ 2 – 6.  
 Vous êtes prié de faire connaître vos instructions, sans retard, et d'y joindre le duplicata de la lettre de voiture, sauf si le destinataire a refusé l'envoi. L'envoi sera livré au destinataire si l'empêchement à la livraison vient à cesser avant l'arrivée de vos instructions. S'agissant des frais, voir art. 22 § 1 CIM. Pour les envois en souffrance, voir art. 22 §§ 2 – 6 CIM.

Instructions

Mark the box applicable with a cross [X] – Mettre une [X] dans la case code en regard de l'instruction demandée

Code	Instructions
<input type="checkbox"/> 1	Re-attempt to deliver; if the circumstances preventing delivery reoccur, take the action shown in box... Présenter à nouveau l'envoi au destinataire; en cas de nouvel empêchement, l'envoi est à traiter selon chiffre...
<input type="checkbox"/> 2	Return to the consignor at the forwarding point Renvoi à l'expéditeur au lieu d'expédition
<input type="checkbox"/> 3	Sell the goods A vendre
<input type="checkbox"/> 4	Forward to... (delivery point) for... (name, address, e-mail address or telephone or fax no.) via... (route) A livrer à... (lieu de livraison) à... (nom, adresse, pays, adresse e-mail ou numéro de téléphone ou de télécopieur) via... (itinéraire)
<input type="checkbox"/> 5	Take the following action (other instructions):... A traiter comme suit (autres instructions):...

Additional information for codes 1 to 5  
 Indications complémentaires relatives aux codes 1 à 5

Action taken on the instructions – Traitement des instructions

The amendments have been copied to the duplicate of the consignment note which has been produced by the person entitled  
 Les modifications ont été reproduites sur le duplicata de la lettre de voiture, qui a été présenté par l'ayant droit  
 Agreement of customs office of departure given  
 Accord donné par le bureau de douane de départ  
 Informing the customs office of departure not necessary  
 Information du bureau de douane de départ non nécessaire

Place, date Lieu, date	Signature of the consignor/consignee Signature de l'expéditeur/du destinataire	Place, date Lieu, date	Signature of the carrier Signature du transporteur
---------------------------	---	---------------------------	---

© 2013 CIT